



**La Tierra de las Mil  
Lenguas: Diversidad  
y riqueza lingüística  
de España.**

*"No usemos la lengua para la guerra, y menos para la guerra de las lenguas, sino para la paz, y sobre todo para la paz entre las lenguas. De la defensa de la lengua, de todas las lenguas, sale su fortaleza, y en su cultivo literario y siempre progresivo se fundamenta su auge y su elástica y elegante vigencia."*

**Camilo José Cela**

Unidad didáctica 6  
2º de E.S.O.  
Lengua Castellana y Literatura  
Bloque 3. Conocimiento de la lengua



<p><b>1. CRÉDITOS</b></p> <p>1.1. <i>Título</i></p> <p>1.2. <i>Autores</i></p> <p>1.3. <i>Resumen</i></p> <p>1.4. <i>Requerimientos técnicos</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✚ <i>La Tierra de las Mil Lenguas: Diversidad y Riqueza Lingüística de España.</i></li> <li>✚ José Antonio Zanfaño Fernández</li> <li>✚ Minipcs, Tabletas o PCs para los alumnos, Aula con PDI, Conexión a Internet, Grupo en el Aula Virtual del centro para Lengua Castellana y Literatura de 2º ESO, libros de texto y consulta, ... otros materiales que se irán especificando en cada tarea.</li> </ul>										
<p><b>2. CATALOGACIÓN</b></p> <p>2.1. <i>Etapa y curso</i></p> <p>2.2. <i>Área</i></p> <p>2.3. <i>Bloque</i></p> <p>2.4. <i>Tema</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✚ ESO</li> <li>✚ Lengua Castellana y Literatura</li> <li>✚ Conocimiento de la Lengua</li> <li>✚ Las variedades de la lengua. Conocimiento de los orígenes históricos de la realidad plurilingüe de España y valoración como fuente de enriquecimiento personal y como muestra de la riqueza de nuestro patrimonio histórico y cultural. Formación del léxico de la lengua española: préstamos, neologismos.</li> </ul>										
<p><b>3. PROGRAMACIÓN</b></p> <p>3.1. <i>Finalidad</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✚ Con esta unidad pretendemos que el alumno conozca la diversidad lingüística de España y que sea capaz de identificar las diversas lenguas y dialectos; muchos de ellos, como el romanó-caló, desconocidos para la mayoría de la población.</li> <li>✚ Investigaremos sobre sus orígenes, los altibajos de su evolución histórica, las relaciones que han existido entre ellas, cómo se han enriquecido, sus principales características y su situación actual.</li> <li>✚ Buscamos poder valorar la realidad plurilingüe de España como fuente de enriquecimiento personal y como muestra de la riqueza de nuestro patrimonio histórico y cultural.</li> </ul>										
<p>3.2. <i>Competencias</i></p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">COMPETENCIAS</th> <th style="text-align: center;">TAREAS RELACIONADAS</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="vertical-align: top;">✚ Comunicación Lingüística</td> <td style="vertical-align: top;"> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Conocer y utilizar adecuadamente el vocabulario utilizado en la unidad.</li> <li>▪ Expresar con orden y claridad, oralmente y por escrito, cualquier tipo de información. También lo hará con las conclusiones e ideas a las que ha llegado después de haber observado, experimentado y buscado información (vídeos, textos, Web, etc.)</li> <li>▪ Participar en las actividades orales respetando el turno de palabra.</li> </ul> </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;">✚ Competencia digital</td> <td style="vertical-align: top;"> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Utilizar distintas fuentes en la búsqueda de información sobre el tema y contrastarla.</li> <li>▪ Producir documentos en formato digital en los que utilice texto, imágenes y vídeos. Guardarlos en Minipcs, memoria USB, etc.</li> <li>▪ Manejar las herramientas del el Aula Virtual para comunicarse, compartir-almacenar las tareas, etc.</li> </ul> </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;">✚ Aprender a aprender</td> <td style="vertical-align: top;"> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Realizar esquemas y proyectos. Tomar notas y llevar un registro del proceso.</li> </ul> </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;">✚ Competencias sociales y cívicas</td> <td style="vertical-align: top;"> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Trabajar y colaborar en equipo en todas las tareas que lo requieran.</li> <li>▪ Respetar las producciones y opiniones de sus compañeros.</li> <li>▪ Valorar la realidad plurilingüe de España como fuente de enriquecimiento personal y como muestra de la riqueza de nuestro patrimonio histórico y</li> </ul> </td> </tr> </tbody> </table>	COMPETENCIAS	TAREAS RELACIONADAS	✚ Comunicación Lingüística	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Conocer y utilizar adecuadamente el vocabulario utilizado en la unidad.</li> <li>▪ Expresar con orden y claridad, oralmente y por escrito, cualquier tipo de información. También lo hará con las conclusiones e ideas a las que ha llegado después de haber observado, experimentado y buscado información (vídeos, textos, Web, etc.)</li> <li>▪ Participar en las actividades orales respetando el turno de palabra.</li> </ul>	✚ Competencia digital	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Utilizar distintas fuentes en la búsqueda de información sobre el tema y contrastarla.</li> <li>▪ Producir documentos en formato digital en los que utilice texto, imágenes y vídeos. Guardarlos en Minipcs, memoria USB, etc.</li> <li>▪ Manejar las herramientas del el Aula Virtual para comunicarse, compartir-almacenar las tareas, etc.</li> </ul>	✚ Aprender a aprender	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Realizar esquemas y proyectos. Tomar notas y llevar un registro del proceso.</li> </ul>	✚ Competencias sociales y cívicas	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Trabajar y colaborar en equipo en todas las tareas que lo requieran.</li> <li>▪ Respetar las producciones y opiniones de sus compañeros.</li> <li>▪ Valorar la realidad plurilingüe de España como fuente de enriquecimiento personal y como muestra de la riqueza de nuestro patrimonio histórico y</li> </ul>
COMPETENCIAS	TAREAS RELACIONADAS										
✚ Comunicación Lingüística	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Conocer y utilizar adecuadamente el vocabulario utilizado en la unidad.</li> <li>▪ Expresar con orden y claridad, oralmente y por escrito, cualquier tipo de información. También lo hará con las conclusiones e ideas a las que ha llegado después de haber observado, experimentado y buscado información (vídeos, textos, Web, etc.)</li> <li>▪ Participar en las actividades orales respetando el turno de palabra.</li> </ul>										
✚ Competencia digital	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Utilizar distintas fuentes en la búsqueda de información sobre el tema y contrastarla.</li> <li>▪ Producir documentos en formato digital en los que utilice texto, imágenes y vídeos. Guardarlos en Minipcs, memoria USB, etc.</li> <li>▪ Manejar las herramientas del el Aula Virtual para comunicarse, compartir-almacenar las tareas, etc.</li> </ul>										
✚ Aprender a aprender	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Realizar esquemas y proyectos. Tomar notas y llevar un registro del proceso.</li> </ul>										
✚ Competencias sociales y cívicas	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Trabajar y colaborar en equipo en todas las tareas que lo requieran.</li> <li>▪ Respetar las producciones y opiniones de sus compañeros.</li> <li>▪ Valorar la realidad plurilingüe de España como fuente de enriquecimiento personal y como muestra de la riqueza de nuestro patrimonio histórico y</li> </ul>										



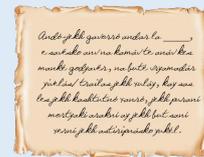
	<ul style="list-style-type: none"> <li>✚ Sentido de la iniciativa y espíritu de empresa</li> <li>✚ Conciencia y expresiones culturales</li> </ul>	<p>cultural.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Participar activamente y aportar ideas en todas las tareas programadas.</li> <li>▪ Conocer los orígenes y evolución de las diversas lenguas y dialectos de España.</li> <li>▪ Conocer y valorar la riqueza y diversidad lingüística española actual como motor que ayuda a conservar tradiciones culturales diversas.</li> <li>▪ Elaborar las actividades y trabajos cuidando, no solo la parte formal, sino la apariencia estética.</li> </ul>	
<p><b>3.3. Contenidos</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✚ Las variedades de la lengua.</li> <li>✚ Lenguaje y tipos.</li> <li>✚ Lengua, dialecto y habla.</li> <li>✚ Orígenes históricos y evolución de las lenguas y dialectos de España.</li> <li>✚ Realidad y diversidad plurilingüe actual de España: lengua oficial, lenguas cooficiales, dialectos, pogalecto, etc.</li> <li>✚ Enriquecimiento y formación del léxico de la lengua española: préstamos lingüísticos, neologismos...</li> </ul>		
<p><b>3.4. Criterios de evaluación y estándares de aprendizaje</b></p>	<p><u>Criterio 1:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocer la realidad plurilingüe de España, la distribución geográfica de sus diferentes lenguas y dialectos, sus orígenes históricos y algunos de sus rasgos diferenciales.</li> <li>• Valorar como patrimonio de todos los españoles la riqueza lingüística y cultural de España</li> <li>• Considerar las diferentes situaciones que originan las lenguas en contacto.</li> </ul> <p><u>Criterio 2:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocer la formación del léxico de la lengua española: préstamos lingüísticos, neologismos.</li> </ul> <p><u>Criterio 3:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizar estrategias de búsqueda y selección de información en la red sobre los temas trabajados.</li> </ul> <p><u>Criterio 4:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizar las herramientas TIC para editar la información y compartirla, comunicarse y trabajar en grupo.</li> </ul>	<p>1.1 Localiza en un mapa las distintas lenguas de España.</p> <p>1.2 Explica alguna de sus características diferenciales comparando varios textos.</p> <p>1.3 Reconoce sus orígenes históricos.</p> <p>1.4 Describe algunos de sus rasgos diferenciales.</p> <p>2.1 Conoce los distintos procedimientos para la formación de palabras nuevas explicando que son los préstamos lingüísticos y los neologismos.</p> <p>3.1. Realiza búsquedas de información sobre el tema en la Web siguiendo unas pautas establecidas.</p> <p>3.2. Selecciona y organiza la información recogida para utilizarla posteriormente en sus tareas.</p> <p>4.1. Utiliza los recursos TIC para editar y compartir la información, comunicarse y trabajar en grupo.</p>	
<p><b>4. PROCESO DE APRENDIZAJE</b></p> <p><b>4.1. Metodología</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✚ <i>Conocimientos previos:</i> A través de los primeros pasos de la unidad sondearemos a los alumnos sobre la información y conocimientos previos que tienen sobre el tema que vamos a abordar. Esta información será un buen punto de partida que nos orientará a la hora de abordar los diferentes aspectos programados en la unidad. Nos ayudará a ir guiando al alumno, motivándole para que vaya descubriendo y aprendiendo por sí mismo.</li> <li>✚ <i>Aprendizaje significativo:</i> Los alumnos serán los protagonistas de su propio aprendizaje. Serán ellos los que lleven el peso de la mayor parte de las tareas programadas en la unidad. Observarán, buscarán y organizarán la información, se autoevaluarán, proyectarán, llegarán a conclusiones, etc.</li> <li>✚ <i>Aprender trabajando en equipo y colaborando:</i> El trabajo en equipo y colaborativo tendrá protagonismo en varias actividades de la unidad, sobre todo en la wiki, "La Tierra de la Mil Lenguas".</li> <li>✚ <i>Las TIC protagonistas del aprendizaje:</i> Las TIC van a tener un papel importantísimo durante todo el proceso, tanto por parte del profesor como del alumno. Serán claves en la presentación y búsqueda de información, en el desarrollo de las tareas, en la comunicación, en la presentación de los resultados y evaluación.</li> </ul>		

#### 4.2. Temporalización

- La unidad didáctica se desarrollará durante 4-5 sesiones:
  - Una sesión de motivación, presentación del tema.
  - Tres sesiones de profundización, investigación y exposición.
  - Una sesión de conclusiones y evaluación.

#### 4.3. Actividades y tareas

- 1ª sesión: Conocimientos previos, Motivación y Presentación del tema.**
  - Actividad 1: La lengua desconocida (Actividad en gran grupo).** Ver materiales, herramientas y recursos necesarios ([Anexo 1](#))
  - Comenzaremos la clase presentando en la PDI, a pantalla completa, el siguiente pergamino. Contiene un texto escrito en una lengua desconocida para casi el cien por cien de los alumnos (*les indicaremos que, si alguno de ellos la conoce, no lo comenten, de momento, al resto de compañeros*).



Pergamino:

Texto: **“Andó-jekh gavorró andar la \_\_\_\_\_, e savésko anv na kamáv te anáv kes manké godyavér, na buté vryamadár yivelás/ trailas jekh xuláy, kay sas les jekh kashtutno xanró, jekh puraní mortyakí arakní ay jekh but saní xerní jekh astiripnásko yukél.”**

- Acompañando a la presentación del pergamino plantearemos a los alumnos una serie de preguntas. Intentaremos, entre todos, buscar las respuestas a cada una de ellas a través de las diferentes pistas que se irán presentando y las contestaciones de los alumnos. Las posibles preguntas son:
  - ¿Reconocéis la lengua en la que está escrito este texto?
  - ¿Se parece a alguna otra que conozcáis?
  - ¿Os suena alguna de las palabras del texto?
  - ¿En qué lugar del mundo la localizaríais?
  - ¿Creéis que se habla en algún país europeo?
  - ¿Qué pensaríais si os digo que en España hay muchas personas que se comunican, desde hace siglos, en esta lengua y en uno de sus dialectos?
  - ¿En qué lugar de España pensáis que se utiliza?
  - ¿Quiénes la utilizan?
  - Sobre el texto, deciros que es un fragmento de una novela.
  - Es una obra maestra de la literatura universal.



- Pistas  
Se presentarán en orden e intercaladas con alguna de las preguntas.

\* **Sobre la Pista 3 de Audio:** Para esta parte de la Unidad Didáctica, sino disponemos de tiempo, pondremos solamente del minuto 9' 18'' hasta el minuto 10' 58''. Si disponemos de tiempo podemos oírlo hasta el minuto 34' 27''. El audio es un podcasts del Programa “Gitanos” de Radio 5. 22 de mayo de 2016. Radio Exterior RNE: [“El Quijote”, en lengua romani](#). Entrevista a Manuel Martín Ramírez.



- Seguro que después de la actividad ya se ha resuelto el enigma. El profesor lo aclarará definitivamente a los alumnos:

**Se trata de pequeño fragmento de “Don Quijote de la Mancha” de Miguel de Cervantes Saavedra escrito en lengua romaní<sup>1</sup>. Es un primer paso de un importante proyecto que busca traducir esta importantísima obra de la literatura universal al romanó<sup>2</sup>, idioma en el que se comunican más de 14 millones de gitanos en todo el mundo. Esta lengua y su pagodialecto<sup>3</sup> en España, el caló<sup>3</sup>, son desconocidos para la inmensa mayoría de la población. El caló, forma parte de nuestra inmensa riqueza lingüística. Durante esta unidad didáctica profundizaremos en esta diversidad lingüística e intentaremos conocerlo un poco mejor.**

<sup>1</sup> **Romaní** es el nombre de la lengua en femenino como *española, inglesa, etc.*

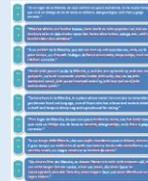
<sup>2</sup> **Romanó** es el masculino de la lengua como *español, inglés, etc.*

<sup>3</sup> **Pagodialecto** o “habla mixta” es la mezcla del léxico de una lengua con la estructura gramatical de otra.

<sup>3</sup> **Caló** no es considerado por los lingüistas como un dialecto del romanó, sino como un pagodialecto. “El caló son una serie de palabras de origen romanó insertadas en las frases en español.”

- **Actividad 2: Los idiomas del “Ingenioso Hidalgo”** (Actividad en gran grupo, pequeño grupo e Individual). Ver materiales, herramientas y recursos necesarios ([Anexo 2](#)):

- Dividiremos la clase en pequeños grupos (3 ó 5 alumnos). Se les presentarán los siguientes textos en la PDI, a pantalla completa. Posteriormente se les entregará copia a cada alumno o la podrán descargar del apartado “Documentos” del Aula Virtual creada para trabajar esta unidad.



- Aprovecharemos la conmemoración del IV Centenario de la muerte de Cervantes para seguir trabajando con su obra más importante, “El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha”.

Los anteriores 8 textos son traducciones de un pequeño fragmento de dicha obra a ocho lenguas distintas. Son una muestra de las muchísimas traducciones que se han hecho de “El Quijote” y nos dará pie para comenzar a conocer mucho mejor la diversidad lingüística de nuestro país.

- **Actividad 2-a: Investiga y toma nota:**

- o Los alumnos de cada grupo se organizarán y, utilizando las herramientas y recursos disponibles, tendrán que encontrar la siguiente información relacionada con los textos:
  - ✓ Idioma en el que está escrito cada uno de ellos y recogerla, cada uno en su cuaderno de clase.
  - ✓ Localizar el país o países en los que se habla dicha lengua y tomar nota en su cuaderno de clase.

- **Actividad 2-b: Puesta en común:**

- o Sobre la PDI se proyectará la siguiente imagen con los textos y un mapa de Europa

**Actividad 2-b: Puesta en común**

Idioma	País o Países
Texto A:	_____
Texto B:	_____
Texto C:	_____
Texto D:	_____
Texto E:	_____
Texto F:	_____
Texto G:	_____
Texto H:	_____

- Un miembro de cada uno de los grupos saldrá y completará, sobre la imagen de la PDI, la siguiente información relacionada con uno de los textos: **Idioma, país o países dónde se habla, colorear en el mapa el país o países señalados y colocar sobre él la letra del texto.**
- Uno a uno, los grupos irán completando la información en la PDI. Se irá comprobando, por parte del resto de grupos y del profesor, que la información es correcta.
- Una vez completada la información se hará una captura y se subirá al apartado “Documentos” del Aula Virtual creada para trabajar esta unidad. De esta manera, estará a disposición de todos los alumnos para su consulta.
- **Actividad 2-c: Pequeño debate (gran grupo):**
  - El profesor planteará las siguientes preguntas que ayudarán a analizar la información recogida. Se intentará que participen todos los alumnos:
    - ✓ ¿Cuántas lenguas distintas aparecen?
    - ✓ ¿Cuántos países distintos aparecen?
    - ✓ ¿Creéis que en cada país se habla una sola lengua?
    - ✓ ¿En qué país o países se hablan más de una lengua?
    - ✓ ¿En qué país o países creéis que hay mayor diversidad lingüística?
    - ✓ ¿Conocéis qué término se utiliza para definir el hecho que una misma comunidad de hablantes utilice dos lenguas para comunicarse?
    - ✓ ¿Creéis que es importante cuidar la riqueza lingüística de un país?
    - ✓ ¿Por qué?
  - Después del pequeño debate, observarán que varias de las lenguas a las que ha sido traducido “El Quijote” se hablan en España. Eso nos da muestra de la diversidad y riqueza lingüística que tiene nuestro país.

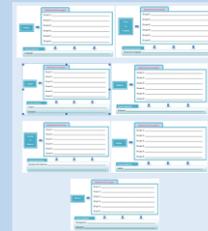
- **2ª sesión: Sesión de profundización, investigación y exposición.**
  - **Actividad 3: Los conceptos claros (Actividad en gran grupo, pequeño grupo e Individual):** Ver materiales, herramientas y recursos necesarios ([Anexo 3](#)).
    - Antes de seguir adelante, es muy importante que tengamos claros varios conceptos relacionados con el tema. Eso nos ayudará a comprender y valorar mejor los contenidos de esta unidad didáctica, relacionados con la diversidad lingüística en España.
    - Dividiremos la clase en pequeños grupos (3 ó 5 alumnos). Resultará interesante cambiar los agrupamientos.
    - **Actividad 3-a: Investiga y toma nota (pequeño grupo e individual):**
      - El profesor planteará al grupo las siguientes preguntas (si es posible, se escribirán y se mantendrán visibles en la PDI durante el desarrollo de la actividad):
        - ¿Una persona puede utilizar para comunicarse más de un lenguaje?



- ¿Cuántos tipos de lenguajes conoces?
  - ¿Es lo mismo lengua que idioma?
  - ¿Qué es un dialecto? ¿Conoces alguno?
  - ¿Puede haber sido una lengua un dialecto de otra lengua?
  - ¿Puede haber varios dialectos de la misma lengua?
  - ¿Qué es el bilingüismo? ¿Conoces a alguien bilingüe? ¿Sabes si en España hay territorios bilingües?
  - ¿Puede haber lengua sin territorio?
- Los alumnos de cada grupo se organizarán y, utilizando las herramientas y recursos disponibles, tendrán que definir los siguientes conceptos e ilustrarlos con ejemplos:
    - Lenguaje y clases.
    - Lengua.
    - Dialectos y tipos.
    - Habla.
    - Bilingüismo.

▪ **Actividad 3-b:** Puesta en común (gran grupo, pequeño grupo, individual):

- Sobre la PDI se proyectará las siguientes imágenes, una a una, con los conceptos a definir.



- Un miembro de cada uno de los grupos saldrá y completará, sobre cada imagen de la PDI, los apartados, “Definiciones de los grupos” y “Aportaciones de los grupos”, de cada concepto con las definiciones y ejemplos consensuados en cada grupo.

▪ **Actividad 3-c:** Consensuamos nuestras definiciones y ejemplos( Gran grupo):

- Una vez completos todos los apartados, “Definiciones de los grupos” y “Aportaciones de los grupos”, de cada concepto:
  - El gran grupo, consensuará, con las orientaciones del profesor, las definiciones y ejemplos de cada concepto.
  - El profesor tomará nota, en los apartados correspondientes, de lo acordado por el grupo.
  - Una vez completada la información se hará una captura y se subirá al apartado “Documentos” del Aula Virtual creada para trabajar esta unidad. De esta manera, estará a disposición de todos los alumnos.

▪ **Actividad 3-d:** Practicamos (individual):

- Batería de [actividades on-line](#).

▪ **Actividad 3-e:** Autoevaluación (individual):

- [Autoevaluación on-line](#).

- **Actividad 4: Don de Lenguas. Nuestra inmensa riqueza lingüística.** (Actividad en gran grupo, pequeño grupo e Individual): Ver materiales, herramientas y recursos necesarios ([Anexo 4](#)).
  - **Actividad 4-a: Don de Lenguas (Actividad en gran grupo):**



"Don de Lenguas". Comando Actualidad.

El vídeo está alojado en RTVE:

<http://www.rtve.es/television/20150223/don-lenguas/1103241.shtml>

- Comenzaremos la actividad viendo los **2,10 primeros minutos** del anterior vídeo. En él, se nos presenta una muestra de la inmensa riqueza lingüística de España. En este poco tiempo se nos presenta un sorprendente abanico de lenguas, dialectos y formas de hablar: romanó, extremeño, fala, chistabino, asturiano, etc. que conviven en nuestro país con el castellano y las lenguas cooficiales.
- El resto de metraje del vídeo se visualizará en casa y servirá a los grupos como recurso para las siguientes tareas.
- Una vez visualizado se establecerá un pequeño coloquio sobre el vídeo que centrará el tema de las siguientes tareas. El profesor planteará a los alumnos una serie de preguntas (*se intentará que todos los alumnos participen*):
  - ¿Reconocéis o habéis oído hablar de alguna de las lenguas, dialectos y formas de hablar que se nos han presentado en el vídeo?
  - ¿Se parece a alguna otra que conocéis?
  - ¿Entendéis algo de lo que dicen?
  - ¿Reconocéis parte del vocabulario de alguna/o de ellas/os?
  - ¿Cuál os ha llamado más la atención? ¿Por qué?
  - Como hemos visto, es impresionante nuestra riqueza lingüística ¿Crees que es importante conocerla y conservarla? ¿Por qué?
- **Actividad 4-b: ¿Sabrías situarlas en el siguiente mapa de España?** (Actividad en gran grupo)



[Descargar mapa](#)

- El profesor y alumnos situarán en el mapa (*proyectado en la PDI*) cada lengua, dialecto y formas de hablar que hemos visto en el vídeo.
- El profesor aclarará que es muy llamativo y particular el caso del romanó-caló. "Es un idioma que pertenece a una



*población pero no a un territorio*". Un gitano español podría entenderse en esta lengua con otro gitano de Francia o de Italia. En España pervive el 'caló', una mezcla de romanó y castellano. Actualmente hay pocos hablantes de caló, por eso muchos jóvenes están intentando recuperarlo y así evitar que no se pierda.

- También se reseñará "el 'silbo' de La Gomera, un lenguaje sin habla que es Patrimonio de la Humanidad".
- Una vez terminado se hará una captura y se subirá al apartado "Documentos" del Aula Virtual creada para trabajar esta unidad. De esta manera, estará a disposición de todos los alumnos para su consulta.

○ **3ª sesión: Sesión de profundización, investigación y exposición.**

○ **Actividad 4-c: "Los orígenes". Investiga y toma nota (Actividad en gran grupo e individual):**

- El profesor proyectará los textos utilizados para la actividad *Actividad 2: Los idiomas del "Ingenioso Hidalgo"*. Recordamos que eran traducciones a varios idiomas de un pequeño fragmento de "El Quijote". En cada uno de ellos aparece resaltada en amarillo la palabra "vivía". A partir de esta pista, los alumnos, orientados por el profesor, descubrirán que es muy similar en alguna de esas lenguas y, en otras, totalmente diferente. Esas similitudes permitirán afirmar que las lenguas tienen un origen común, en este caso, el latín. Son lenguas romances, el resto de lenguas tienen otros orígenes.



[Descargar textos](#)

- Los alumnos descargarán en sus tabletas, Minipcs o PC el documento "Actividad4C" que podrán encontrar en el apartado "Documentos" del Aula Virtual creada para trabajar esta unidad.



[Descargar documento "Actividad4C"](#)

- El profesor orientará las tareas propuestas en el documento y los alumnos, individualmente, cumplimentarán dicho documento. Podrán realizar las consultas oportunas en Internet y libros de texto.
- Una vez terminado, lo enviarán al profesor para su corrección a través del correo interno del Aula Virtual.

- Cuando todos lo hayan enviado se hará una corrección en gran grupo. Se cumplimentará uno de los documentos con las respuestas correctas y se subirá al apartado “Documentos”.
- o **Actividad 4-d: Investiga y toma nota (Actividad en pequeño grupo e individual):**
  - Dividiremos la clase en pequeños grupos (3 ó 5 alumnos). Como ya se comentó, sería interesante cambiar los agrupamientos.
  - Cada grupo elegirá una de las siguientes lenguas o dialectos y se encargará de investigar sobre ella/él.
  - Los grupos organizarán su trabajo (*recogida de información, contrastarla, ponerla en común, organizarla, redactarla, etc.*), cada miembro tendrá claras las tareas encomendadas.
  - Los grupos dispondrán de:
    - Guión que orientará la investigación y servirá para organizar-presentar la información recogida. Hay uno para cada lengua o dialecto.



[Descargar guiones](#)

- [Batería de recursos](#) que ayudarán en la investigación.
- El profesor orientará y ayudará, en todo momento, a los alumnos en su tarea de investigación. Comprobando que la información recogida es la correcta.
- o **Actividad 4-d: Comunicamos nuestras investigaciones (Actividad en gran grupo y pequeño grupo):**
  - Una vez completada la investigación, uno o varios miembros del grupo presentarán, durante 10 minutos, las principales características sobre las lenguas o dialectos investigados al resto de los alumnos. Al mismo tiempo, se proyectará el guión donde han recogido la información.
  - Terminada la exposición de cada grupo, se dejarán unos minutos para que el resto de alumnos planteen las dudas que les hayan surgido. Serán respondidas por el grupo o el profesor.
- o **Actividad 4-e: Wiki: “La tierra de las Mil Lenguas” (Actividad en pequeño grupo e individual):**
  - Una vez presentadas todas las investigaciones, los grupos pasarán la información recogida a la Wiki: “La tierra de las Mil Lenguas” creada en el Aula Virtual de la unidad didáctica.
  - La wiki se estructurará siguiendo los apartados de los guiones facilitados para recogida de datos. Esto facilitará a los grupos la organización de la información al pasarla a la wiki.
  - Esta tarea se puede realizar fuera de horario lectivo. El profesor orientará a los grupos durante toda la tarea.
  - Una vez terminada, el profesor presentará la wiki a todos los alumnos y resolverá las dudas que puedan surgir sobre el tema.



o **Actividad 4-f: Practicamos (individual):**

- “Lenguas y dialectos de España”, J. A, Zanfaño. Alojado en Educaplay:



Clic sobre la imagen para practicar

- Bateria de [actividades on-line](#).

o **Actividad 4-g: Autoevaluación (individual):**

- [Autoevaluación on-line](#).

o **4ª sesión: Sesión de profundización, investigación y exposición.**

- **Actividad 5: Las lenguas se enriquecen. Los préstamos lingüísticos.** (Actividad en gran grupo, pequeño grupo e Individual): Ver materiales, herramientas y recursos necesarios ([Anexo 5](#)).

o **Actividad 5-a: Ver y toma nota (Actividad en gran grupo e individual):**

- El profesor presentará el nuevo tema a trabajar.
- Nuestras lenguas son algo vivo, durante su historia han evolucionado, se han ido enriqueciendo con nuevas palabras al estar en contacto con otras culturas y lenguas.
- El español o castellano y el resto de lenguas y dialectos de nuestro país, han ido aumentando su léxico tomando “prestadas” palabras de otras lenguas con las que han estado en contacto durante su historia. Este “fenómeno” se conoce como “préstamos lingüísticos”.
- Para comprender mejor el tema, es muy importante tener claros los términos con los que vamos a trabajar (*préstamo lingüístico, neologismo, extranjerismos, calcos, catalanismos, anglicismos, galleguismos, gitanismos, etc.*).
- Vamos a:
  - Ver con detenimiento el siguiente vídeo sobre los “préstamos lingüísticos” del español.
  - Tomar nota en el cuaderno de clase de todo aquello que nos parezca interesante y de las dudas que nos surjan.



“Préstamos lingüísticos”. unprofesor.com

El vídeo está alojado en YouTube en el canal [unprofesor](#):

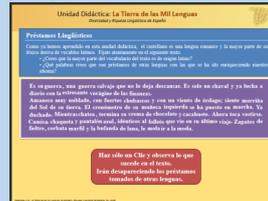
<https://youtu.be/AzyqFSWerCQ>

- Una vez visionado el vídeo, los alumnos plantearán al profesor las dudas que les hayan surgido.
- En la PDI el profesor:

- ✓ Definirá *Préstamo lingüístico, neologismo y extranjerismo*.
- ✓ Establecerá las clasificaciones según *“Procedencia”, “Antigüedad” y “Forma de incorporación a la lengua*.

○ **Actividad 5-b: “Descubre los préstamos” (Actividad en gran grupo e individual)**

- El profesor proyectará en la PDI el siguiente PowerPoint.



*“Préstamos Lingüísticos” Presentación PowerPoint*

- Antes de hacer *“Clic”* y visualizar lo que sucede con las palabras, los alumnos leerán con atención el texto.
- El profesor podrá comentar:
  - *Como ya hemos aprendido, el castellano es una lengua romance y la mayor parte de su léxico deriva de vocablos latinos.*
  - *¿Crees que la mayor parte del vocabulario del texto es de origen latino?*
  - *¿Qué palabras crees que son préstamos de otras lenguas con las que se ha ido enriqueciendo nuestro idioma?*
- Los alumnos tomarán nota, en su cuaderno de clase, un mínimo de 6 palabras que ellos creen que son préstamos.
- Una vez terminado, visualizaremos lo que sucede con las palabras.
- Comprobaremos que gran parte de las palabras del texto son préstamos de otras lenguas que ya hemos incorporado a nuestro idioma.
- Los alumnos comprobarán cuantas de las palabras que ellos han apuntado se corresponden con los préstamos lingüísticos del texto.
- Todos comentarán en gran grupo:
  - Los aciertos y errores.
  - Impresiones.
  - ¿Creéis que los préstamos enriquecen nuestra lengua?
- **Actividad 5-c: “Etimología: el origen de las palabras”. Observa, anota y practica. (Actividad gran grupo e individual):**

- El profesor presentará en la PDI a los alumnos la siguiente presentación: *“Etimología: el origen de las palabras”*



- Después de la presentación, el profesor, a través de la PDI:
  - Abrirá on-line el Diccionario de la Lengua Española de la RAE.





Clic sobre la imagen para practicar

- Batería de [actividades on-line](#).
- **Actividad 5-g: Autoevaluación (individual):**
  - [Autoevaluación on-line](#).
- **5ª sesión: Sesión de conclusiones y evaluación.**
  - **Actividad 6: “Mi palabra favorita es”.** Visualiza, piensa, siente, exprésalo y toma nota (Actividad en gran grupo e individual): Ver materiales, herramientas y recursos necesarios ([Anexo 6](#)).
  - El profesor proyectará el siguiente vídeo. Varios personajes conocidos nos dicen cuál es la palabra en español que más les gusta.
- Una vez visualizado el vídeo, se planteará la siguiente tarea:
  - Los alumnos pensarán en una palabra, la que más les guste, en castellano o cualquier otra lengua o dialecto de los ya trabajados.
  - Cada alumno, en un documento *Word*, en *PowerPoint*, en un dibujo, etc. La presentará a sus compañeros y la promocionará dando las razones de por qué le gusta.
  - Cada alumno traducirá la palabra a las diferentes lenguas o dialectos trabajados. Añadirá la traducción al documento, presentación, dibujo, etc. que el alumno haya utilizado para presentar su palabra favorita.
  - Cada alumno compartirá su “producción” subiéndola al apartado correspondiente del Aula Virtual.
- **Actividad 7: “Nuestra Aula Virtual”.** Repasamos los contenidos del Aula Virtual creada para trabajar la unidad didáctica.
  - El profesor presentará los distintos apartados del Aula. Hará hincapié al apartado “Documentos” y a la Wiki “La Tierra de las Mil Lengua”.
  - Los alumnos, a través de sus tabletas, Minipcs o PCs repasarán cada apartado.
- **Actividad 8: “Qué hemos aprendido sobre el tema”.** Piensa, recuerda y responde (Actividad en gran grupo e individual): Ver materiales, herramientas y recursos necesarios ([Anexo 7](#)).

- o Los alumnos, individualmente, responderán a las cuestiones que se plantean en el siguiente documento.



**¿Qué sabemos?**

- o Una vez terminado se lo entregará al profesor en mano o a través del correo interno del aula virtual.
- o Cuando todos los alumnos hayan terminado, se proyectará el documento en la PDI y se completará entre todos.

## 5. EVALUACIÓN

### 5.1. Momentos

- o **Evaluación inicial:** A través de las preguntas previas (*inicio de la unidad y de algunas actividades*), el profesor descubrirá el nivel de conocimientos que sobre el tema tienen los alumnos. Será un buen punto de partida para ajustar y cambiar los aspectos de la unidad didáctica y acomodarlos a los alumnos. Decidiendo aquello en lo que se va a profundizar y a hacer más hincapié.
- o **Evaluación de proceso:** Durante las diferentes sesiones, el profesor llevará un control del progreso de los alumnos en el desarrollo de las diferentes tareas (participación, interés, aportaciones, colaboración, etc.). Será un control individual y del grupo. Las dificultades encontradas, la evolución y los progresos de cada uno darán una idea de los posibles cambios que tengamos que ir realizando en lo programado en la unidad. Toda la información recogida será tenida en cuenta para completar la evaluación final del alumno.
- o **Evaluación final:** Para la valoración final del alumno tendremos en cuenta, además de todo lo anterior, la participación activa en todas las tareas programadas individuales o de grupo, los aprendizajes adquiridos y la resolución positiva de todas las pruebas de evaluación que se hayan programado en la unidad didáctica.
- o **Autoevaluación y coevaluación:** Se han programado en alguna de las actividades.

### 5.2. Procedimientos

- ✚ Para conseguir una evaluación positiva, el alumno conocerá previamente todas las tareas que tendrá que realizar y que hemos programado en la unidad didáctica. Se lo comunicaremos al presentar la unidad y podrá consultarlo en la documentación subida al Aula Virtual.
- ✚ Valoraremos:
  - A través de la observación directa su participación activa y positiva en todas las actividades programadas.
  - En el trabajo en grupo se tendrán en cuenta, entre otras cosas, sus aportaciones, el respeto por las aportaciones e ideas de los demás, la capacidad de llegar a acuerdos, de escuchar, el cumplimiento de sus tareas, etc.
  - El trabajo en el Aula Virtual a través de la realización de todas las tareas programadas en ella.
  - En las tareas escritas (en papel o digitales) valoraremos:
    - ✓ *La claridad y organización en el escrito.*



- ✓ *La utilización de expresiones, ortografía y gramática correcta.*
- ✓ *Que se haya centrarse en las cuestiones planteadas.*
- ✓ *Una exposición clara de las ideas.*
- ✓ *Que sea creativo, tanto en la presentación y organización del escrito, como en la exposición y argumentación de las ideas.*
- ✓ *Que cumpla, si se han dado con anterioridad, con las pautas de presentación del escrito, con los tiempos de entrega y hacerlo a través de los cauces indicados.*
- En las intervenciones orales valoraremos:
  - ✓ *Que su intervención sea clara, que hable despacio y pronunciando adecuadamente.*
  - ✓ *Que en su intervención utilice un vocabulario y expresiones adecuadas, acordes con el tema y con el nivel de comprensión de sus compañeros. Se valorará que utilice nuevo vocabulario, siempre que aclare y defina su significado a los compañeros.*
  - ✓ *Que su intervención se ajuste al tema propuesto y aborde en ella las ideas más importantes.*
  - ✓ *Que se dirija de manera adecuada a sus compañeros e intente hacerse entender y aclarare las posibles dudas que le planteen.*
  - ✓ *Que, a través de su intervención, se perciba que domina el tema del que está hablando.*
- Se valorarán todas las producciones del alumno, del cuaderno de clase, de las tareas programadas individualmente y de las de grupo.
- En la evaluación final-global del aprendizaje se tendrán en cuenta todos los aspectos señalados anteriormente, teniendo presente el punto de partida, el proceso y los logros alcanzados una vez finalizada la unidad.

### 5.3. Instrumentos

Entre otros, utilizaremos:

- *Registro-control* donde iremos recogiendo todos los datos e incidencias resultado de la observación directa y sistemática del desarrollo de la unidad: diariamente se tomará nota del desarrollo de las tareas, de la participación individual y de los grupos, del grado de implicación individual y de los grupos, asistencia, anécdotas, posibles cambios, etc.
- *Registro-Rúbrica de las intervenciones orales* donde recogeremos los datos individuales.
- *Registro-Rúbrica de los trabajos escritos* donde también se recogerán los datos individuales.
- *Registro-Rubrica de las producciones de los alumnos:* en él se llevará un control de todos los aspectos de los trabajos que los alumnos realicen individualmente o en los grupos. Se tendrá en cuenta que los trabajos se ajusten a todas aquellas indicaciones dadas para su realización: tipo de presentación, claridad, corrección, adecuación al tema, tiempos, estética, creatividad, etc.
- *Registro -Valoración cualitativa de los cuadernos de clase.*
- *Utilización del Aula Virtual* y participación en las tareas propuestas.
- *Pruebas específicas* programadas.

Possible tabla de ponderación de calificaciones finales:

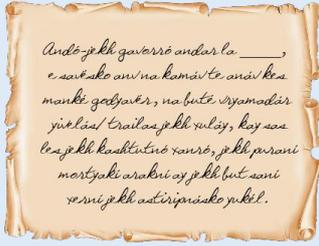
Instrumentos de Evaluación	Porcentajes
Registro-control Observación Directa	5%



	Registro-Rúbrica de las intervenciones orales	10%
	Registro-Rúbrica de los trabajos escritos	10%
	Registro de las producciones y tareas	20%
	Registro Valoración del cuaderno de clase	15%
	Registro participación en Aula Virtual	5%
	Resultados Pruebas específicas	30%
	Atención, interés y esfuerzo	5%
	<b>Total</b>	<b>100%</b>
<b>6. MATERIALES Y RECURSOS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Recursos Sesiones           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ver Anexos</li> </ul> </li> <li>○ Otros recursos de refuerzo y ampliación           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ver Anexos</li> </ul> </li> </ul>	

Anexo 1

**Actividad 1: La lengua desconocida (Actividad en gran grupo):** Materiales, herramientas y recursos necesarios



[Descargar Pergamino](#)

**Pistas:**

**Pista 1: Texto:**

**Mancha**

Palabra que ha desaparecido del texto

**Pista 2: Imagen:**



Son los protagonistas de esta obra maestra.

**Pista 3: Audio:**

radio exterior  
**rne**

Clic sobre el logo. Del minutos 9 y 18 segundos, hasta el minuto 10 y 58 segundos.  
\* nota

❖ [Descargar](#) la imagen de la pista 2.

❖ **Sobre la Pista 3 de Audio:** Para esta parte de la Unidad Didáctica, sino disponemos de tiempo, pondremos solamente del minutos 9 y 18 segundos, hasta el minuto 10 y 58 segundos. Si disponemos de tiempo podemos oírlo hasta el



minuto 34 y 27 segundos. El audio es un podcasts del Programa “*Gitanos*” de Radio 5. 22 de mayo de 2016. Radio Exterior RNE: [“El Quijote”, en lengua romaní](#). Entrevista a Manuel Martín Ramírez.

- ❖ Para escuchar online o descargar el anterior podcast haz clic sobre el siguiente enlace:
  - [“El Quijote”, en lengua romaní](#)
- ❖ *¿El romanó, el caló, el romanó-kaló o el gitañol?*, Nicolás Jiménez González. Instituto de Cultura Gitana:
  - <http://revistas.um.es/analeshc/article/viewFile/71731/69221>
- ❖ *“La agonía de una lengua. Lo que queda del caló en el habla de los gitanos”*. Varios autores. Publicado Gazate de Antropología:
  - [http://www.ugr.es/~pwlac/G27\\_39Juan\\_Gamella-y-otros.html](http://www.ugr.es/~pwlac/G27_39Juan_Gamella-y-otros.html)

## Anexo 2

**Actividad 2: Los idiomas del “Ingenioso Hidalgo”** (Actividad en gran grupo, pequeño grupo e Individual): Materiales, herramientas y recursos necesarios

### [Descargar Textos](#)

Text  
o  
A

“En un lugar de La Mancha, de cuyo nombre no quiero acordarme, no ha mucho tiempo que vivía un hidalgo de los de lanza en astillero, adarga antigua, rocín flaco y galgo corredor.”

Text  
o  
B

“Mantxa-aldeko erri koxkor batean, bere izenik ez nuke gogoratu nai, bizi zan denbora asko ez dala etxeke-seme bat: lantza altxa-tokian, adarga zaar, zaldi igar ta erbi-zakur dun oietakoa.”

Text  
o  
C

“A un poblet de la Mancha, que del seu nom no vull recordar-me, vivia, no fa gaire temps, un d'aquells hidalgos de llança arreconada, darga antiga, rossí magre i llebrer corredor.”

Text  
o  
D

“Andó-jekh gavorró andar la Máncha, e savésko anv na kamáv te anáv kes manké godyavér, na buté vryamadár yivelás/ trailas jekh xuláy, kay sas les jekh kashtutnó xanró, jekh puraní mortyakí arakní ay jekh but saní xerní jekh astiripnásko yukél.”

Text  
o  
E

“Somewhere in La Mancha, in a place whose name I do not care to remember, a gentleman lived not long ago, one of those who has a lance and ancient shield on a shelf and keeps a skinny nag and a greyhound for racing.”

Text  
o  
F

“Nun lugar da Mancha, do que non quero lembra-lo nome, non hai moito tempo que vivía un fidalgo dos de lanza en lanceira, adarga antiga, rocín fraco e galgo corredor.”

Text  
o  
G

“In un borgo della Mancia, che non voglio ricordarmi come si chiama, viveva non è gran tempo un nobiluomo di quelli che hanno e lancia nella rastrelliera e un vecchio scudo, un magro ronzino e un levriere da caccia.”

Text  
o  
H

“An einem Orte der Mancha, an dessen Namen ich mich nicht erinnern will, lebte vor nicht langer Zeit ein Junker, einer von jenen, die einen Speer im Lanzengestell, eine alte Tartsche, einen hagern Gaul und einen Windhund zum Jagen haben.”

### Mapa de Europa y textos:

- **Actividad 2-b: Puesta en común:**



[Descargar imagen](#)

#### Herramientas y Recursos:

- ❖ PDI, Tablet, Minipc o PC.
- ❖ Aula Virtual: textos e imágenes utilizadas en las actividades.
- ❖ Cuaderno de Clase o documento ofimático.
- ❖ Traducciones de "El Quijote". [Web del Instituto Cervantes](http://www.cervantes.es/quijote/catalogo.htm):
- ❖ <http://www.cervantes.es/quijote/catalogo.htm>
- ❖ <http://colecciondigitales.cervantes.es/cdm/landingpage/collection/quijote>
- ❖ Blog *educalab*, cniie: <http://blog.educalab.es/cniie/2016/05/02/el-quijote-a-la-lengua-romani/>
- ❖ Buscadores de Internet
- ❖ Wikipedia: <https://es.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Portada>

### Anexo 3

#### **Actividad 3: Los conceptos claros (Actividad en gran grupo, pequeño grupo e Individual):** Materiales, herramientas y recursos necesarios

- Imágenes para **Actividad 3-b: Puesta en común**

Haz Clic sobre cada imagen para descargarlas

#### Herramientas y Recursos:

- ❖ PDI, Tablet, Minipc o PC.
- ❖ Aula Virtual: textos e imágenes utilizadas en las actividades.
- ❖ Cuaderno de Clase o documento ofimático.
- ❖ Libros de Textos, enciclopedias, etc.



**Webs Recomendadas:**

- ❖ Web Real Academia Española. [RAE](#)
- ❖ “Proyecto Cicerón”, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte:
  - *Lenguaje, lengua, dialecto y habla:*
    - [http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso1/t1/teoria\\_2.htm](http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso1/t1/teoria_2.htm)
  - *Dialectos sociales y estilísticos:*
    - [http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso2/t1/teoria\\_2.htm](http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso2/t1/teoria_2.htm)
  - El bilingüismo:
    - [http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso3/t2/teoria\\_2.htm](http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso3/t2/teoria_2.htm)
- ❖ “El lenguaje, la lengua y el habla”, Educarex, Junta de Extremadura:
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA1/index.html>
- ❖ “Lengua y dialecto”, Educarex, Junta de Extremadura:
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA2/index.html>
- ❖ “Bilingüismo”. e.ducativa.cateduca.es:
  - [http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/5\\_bilingismo\\_y\\_diglosia.html](http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/5_bilingismo_y_diglosia.html)
- ❖ “Diversidad lingüística”. e.ducativa.cateduca.es:
  - [http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/3\\_diversidad\\_lingstica.html](http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/3_diversidad_lingstica.html)
  - Variedades regionales o diatópicas:
    - [http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/31\\_variedades\\_regionales\\_o\\_diatpicas.html](http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/31_variedades_regionales_o_diatpicas.html)
  - Variedades sociales o diastráticas:
    - [http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/32\\_variedades\\_sociales\\_o\\_diastrticas.html](http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/32_variedades_sociales_o_diastrticas.html)
  - Variedades estilísticas o diafásicas:
    - [http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/33\\_variedades\\_estilisticas\\_o\\_diafsicas.html](http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/33_variedades_estilisticas_o_diafsicas.html)
- ❖ “Lengua, idioma y dialecto”. Hispanoteca:
  - <http://www.hispanoteca.eu/Lexikon%20der%20Linguistik//LENGUA%20IDIOMA%20DIALECTO.htm>
- ❖ “Hacia los conceptos de lengua, dialecto y hablas”. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes:
  - [http://www.cervantesvirtual.com/portales/oliverio\\_girondo/obra-visor-din/hacia-los-conceptos-de-lengua-dialecto-y-hablas-0/html/00ec1fec-82b2-11df-acc7-002185ce6064\\_3.html](http://www.cervantesvirtual.com/portales/oliverio_girondo/obra-visor-din/hacia-los-conceptos-de-lengua-dialecto-y-hablas-0/html/00ec1fec-82b2-11df-acc7-002185ce6064_3.html)
- ❖ Definición.de: <http://definicion.de/>
- ❖ “Lengua, lenguaje, habla, dialecto y variantes lingüísticas”, Andrés Mondragón, presentación alojada en Prezi: <https://prezi.com/bujgxybmhkye/lengua-lenguaje-habla-dialecto-y-variantes-linguisticas/>
- ❖ Introducción a la comunicación: [http://odas.educarchile.cl/odas\\_mineduc/pav/Lenguaje/intro\\_comunicacion.swf](http://odas.educarchile.cl/odas_mineduc/pav/Lenguaje/intro_comunicacion.swf)
- ❖ Buscadores de Internet
- ❖ Wikipedia: <https://es.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Portada>

**Practicamos:**

- ❖ e.ducativa.cateduca.es :
  - Lenguaje verbal y no verbal: [http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1851/html/11\\_la\\_comunicacin\\_humana\\_lenguaje\\_verbal\\_y\\_lenguaje\\_no\\_verbal.html](http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1851/html/11_la_comunicacin_humana_lenguaje_verbal_y_lenguaje_no_verbal.html)
  - Lenguaje, lengua y habla: [http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1851/html/12\\_lenguaje\\_lengua\\_habla.html](http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1851/html/12_lenguaje_lengua_habla.html)
  - Bilingüismo: [http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/5\\_bilingismo\\_y\\_diglosia.html](http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/5_bilingismo_y_diglosia.html)
- ❖ “Torre de Babel”, actividades incluidas en el proyecto, “Proyecto Cicerón”, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte:
  - <http://recursos.cnice.mec.es/lengua/alumnos/eso1/t1/b2/a1.htm>
  - <http://recursos.cnice.mec.es/lengua/alumnos/eso1/t1/b2/a2.htm>
  - <http://recursos.cnice.mec.es/lengua/alumnos/eso1/t1/b2/a3.htm>
  - <http://recursos.cnice.mec.es/lengua/alumnos/eso1/t1/b2/a4.htm>
  - <http://recursos.cnice.mec.es/lengua/alumnos/eso1/t1/b2/a5.htm>
  - <http://recursos.cnice.mec.es/lengua/alumnos/eso1/t1/b2/a6.htm>
  - <http://recursos.cnice.mec.es/lengua/alumnos/eso1/t1/b2/a7.htm>
  - <http://recursos.cnice.mec.es/lengua/alumnos/eso1/t1/b2/a8.htm>
  - <http://recursos.cnice.mec.es/lengua/alumnos/eso1/t1/b2/a9.htm>
  - <http://recursos.cnice.mec.es/lengua/alumnos/eso1/t1/b2/a10.htm>
  - <http://recursos.cnice.mec.es/lengua/alumnos/eso1/t1/b2/a11.htm>
- ❖ “El lenguaje, la lengua y el habla”, Actividades. Educarex, Junta de Extremadura:
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA1/n1.html>



- <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA1/n2.html>
- <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA1/re1.html>
- <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA1/ap1.html>
- ❖ “Lengua y dialecto”, Actividades. Educarex, Junta de Extremadura:
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA2/n1.html>
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA2/n2.html>
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA2/n3.html>
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA2/re1.html>
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA2/ap1.html>

**Autoevaluación:**

- ❖ “Torre de Babel”, autoevaluación incluida en el proyecto, “Proyecto Cíceros”, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte:
  - <http://recursos.cnice.mec.es/lengua/alumnos/eso1/t1/b2/final.htm>
- ❖ “El lenguaje, la lengua y el habla”, Autoevaluación. Educarex, Junta de Extremadura:
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/test1.html>

## Anexo 4

### **Actividad 4: Don de Lenguas. Nuestra inmensa riqueza lingüística.** (Actividad en gran grupo, pequeño grupo e Individual): Materiales, herramientas y recursos necesarios

- **Actividad 4-b: ¿Sabrías situarlas en el siguiente mapa de España?** (Actividad en gran grupo)

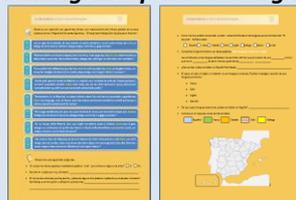


[Descargar mapa](#)

- Documento para la **Actividad 4-c: “Los orígenes”**.  
**Haz Clic sobre la imagen para descargar la imagen con los textos**



- Documento para la **Actividad 4-c: “Los orígenes”**.  
**Haz Clic sobre las imágenes para descargar el documento**



Actividad4c

- **Actividad 4-d: Investiga y toma nota (Actividad en pequeño grupo e individual):**  
Guiones para Orientar Investigación  
**Haz Clic sobre las imágenes para descargar los guiones**



### Herramientas y Recursos:

- ❖ PDI, Tablet, Minipc o PC.
- ❖ Aula Virtual: textos e imágenes utilizadas en las actividades.
- ❖ Cuaderno de Clase o documento ofimático.
- ❖ Libros de Textos, enciclopedias, etc.

### Webs Recomendadas:

- ❖ Buscadores de Internet
- ❖ Wikipedia: <https://es.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Portada>
- ❖ Web Real Academia Española: [RAE](http://rae.es)
- ❖ “Dialectos históricos de la Península: aragonés · asturleonés · hablas de tránsito”. Rincón Castellano:
  - [http://www.rinconcastellano.com/lenguas/v\\_dialectos.html](http://www.rinconcastellano.com/lenguas/v_dialectos.html)
- ❖ “La diversidad lingüística de España”, Javier Cubero:
  - <http://www.elcastellano.org/artic/lenguas.htm>
- ❖ “Las Lenguas de España”. Mestre a Casa:
  - [http://mestrecasa.gva.es/web/guest/cas\\_eso\\_2\\_3?p\\_p.id=101\\_INSTANCE\\_UPIH&p\\_p.action=0&p\\_p.state=maximized&p\\_p.mode=view&p\\_p.col\\_id=column-2&p\\_p.col\\_count=1&\\_101\\_INSTANCE\\_UPIH\\_struts.action=%2Ftagged\\_content%2Fview\\_content&\\_101\\_INSTANCE\\_UPIH\\_redirect=%2Fweb%2Fguest%2Fcas\\_eso\\_2\\_3%3Fp\\_p.id%3D101\\_INSTANCE\\_UPIH%26p\\_p.action%3D0%26p\\_p.state%3Dnormal%26p\\_p.mode%3Dview%26p\\_p.col\\_id%3Dcolumn-2%26p\\_p.col\\_count%3D1%26\\_101\\_INSTANCE\\_UPIH\\_keywords%3D%26\\_101\\_INSTANCE\\_UPIH\\_advancedSearch%3Dfalse%26\\_101\\_INSTANCE\\_UPIH\\_andOperator%3Dtrue%26cur%3D2&\\_101\\_INSTANCE\\_UPIH\\_assetId=500012229810](http://mestrecasa.gva.es/web/guest/cas_eso_2_3?p_p.id=101_INSTANCE_UPIH&p_p.action=0&p_p.state=maximized&p_p.mode=view&p_p.col_id=column-2&p_p.col_count=1&_101_INSTANCE_UPIH_struts.action=%2Ftagged_content%2Fview_content&_101_INSTANCE_UPIH_redirect=%2Fweb%2Fguest%2Fcas_eso_2_3%3Fp_p.id%3D101_INSTANCE_UPIH%26p_p.action%3D0%26p_p.state%3Dnormal%26p_p.mode%3Dview%26p_p.col_id%3Dcolumn-2%26p_p.col_count%3D1%26_101_INSTANCE_UPIH_keywords%3D%26_101_INSTANCE_UPIH_advancedSearch%3Dfalse%26_101_INSTANCE_UPIH_andOperator%3Dtrue%26cur%3D2&_101_INSTANCE_UPIH_assetId=500012229810)
- ❖ “La realidad plurilingüe de España”. e.ducativa.cateduca.es:
  - Diversidad lingüística: variedades regionales o diatópicas:



- [http://e-ducativa.catedu.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/31\\_variedades\\_regionales\\_o\\_diatpicas.html](http://e-ducativa.catedu.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/31_variedades_regionales_o_diatpicas.html)
- La realidad plurilingüe:
  - [http://e-ducativa.catedu.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/6\\_la\\_realidad\\_plurilingue\\_de\\_espaa.html](http://e-ducativa.catedu.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/6_la_realidad_plurilingue_de_espaa.html)
- Lenguas oficiales de España:
  - [http://e-ducativa.catedu.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/61\\_lenguas\\_oficiales\\_de\\_espaa.html](http://e-ducativa.catedu.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/61_lenguas_oficiales_de_espaa.html)
- Dialectos del castellano:
  - [http://e-ducativa.catedu.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/62\\_dialectos\\_del\\_castellano.html](http://e-ducativa.catedu.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/62_dialectos_del_castellano.html)
- La situación lingüística en Aragón:
  - [http://e-ducativa.catedu.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/63\\_la\\_situacin\\_lingstica\\_en\\_aragn.html](http://e-ducativa.catedu.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/63_la_situacin_lingstica_en_aragn.html)
- ❖ “La España Plurilingüe. Diversidad lingüística”. Cidead:
  - [http://recursostic.educacion.es/secundaria/edad/2esolengualiteratura/quincenas/q\\_1.html](http://recursostic.educacion.es/secundaria/edad/2esolengualiteratura/quincenas/q_1.html)
- ❖ “Las lenguas de España”, Educarex, Junta de Extremadura:
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA3/index.html>
- ❖ “Formación de las lenguas españolas”, Educarex, Junta de Extremadura:
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA4/index.html>
- ❖ “Dialectos”, Educarex, Junta de Extremadura:
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA5/index.html>
- ❖ “Proyecto Cicerón”, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte:
  - Orígenes y evolución de las lenguas hispánicas:
    - [http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso1/t3/teoria\\_2.htm](http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso1/t3/teoria_2.htm)
  - Realidad plurilingüe de España:
    - [http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso1/t4/teoria\\_2.htm](http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso1/t4/teoria_2.htm)
  - Dialectos sociales y estilísticos:
    - [http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso2/t1/teoria\\_2.htm](http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso2/t1/teoria_2.htm)
  - Historia de las lenguas constitucionales:
    - [http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso2/t2/teoria\\_2.htm](http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso2/t2/teoria_2.htm)
  - Breve introducción a la historia de las lenguas constitucionales: el castellano:
    - [http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso2/t3/teoria\\_2.htm](http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso2/t3/teoria_2.htm)
  - Origen y evolución de la lengua española:
    - [http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso3/t1/teoria\\_2.htm](http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso3/t1/teoria_2.htm)
  - El bilingüismo: características fundamentales:
    - [http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso3/t2/teoria\\_2.htm](http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso3/t2/teoria_2.htm)
  - El español actual, dialectos del español:
    - [http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso4/t1/teoria\\_2.htm](http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso4/t1/teoria_2.htm)
- ❖ “Lenguas y dialectos de España”, WikiDidáctica. INTEF:
  - [http://recursostic.educacion.es/multidisciplinar/wikididactica/index.php/Lenguas\\_y\\_dialectos\\_en\\_Espa%C3%B1a.\\_Nivel\\_medio-alto](http://recursostic.educacion.es/multidisciplinar/wikididactica/index.php/Lenguas_y_dialectos_en_Espa%C3%B1a._Nivel_medio-alto)
- ❖ “Evolución del español”, F. Javier de Cos Ruiz:
  - [https://ocw.uca.es/pluginfile.php/780/mod\\_resource/content/1/tema\\_2.3.swf](https://ocw.uca.es/pluginfile.php/780/mod_resource/content/1/tema_2.3.swf)
- ❖ “La diversidad lingüística”:
  - <http://lenguasclasicas-siverafont.weebly.com/uploads/2/6/3/0/26306098/u0131.swf>
- ❖ “El gallego”, Wikipedia:
  - [https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma\\_gallego](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_gallego)
- ❖ “El catalán”, Wikipedia:
  - [https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma\\_catal%C3%A1n](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_catal%C3%A1n)
- ❖ “El vasco o euskera”, Wikipedia:
  - <https://es.wikipedia.org/wiki/Euskera>
- ❖ “El Valenciano”, Wikipedia:
  - <https://es.wikipedia.org/wiki/Valenciano>
- ❖ “El caló”, Wikipedia:
  - [https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma\\_cal%C3%B3](https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_cal%C3%B3)
- ❖ “Lengua Romani”, Proel:
  - <http://www.proel.org/index.php?pagina=mundo/indoeuro/indoiran/indico/romani>
- ❖ “La agonía del romanó”, artículo de JOAN M. OLEAQUE, El País:



- o [http://elpais.com/diario/2005/10/30/eps/1130653622\\_850215.html](http://elpais.com/diario/2005/10/30/eps/1130653622_850215.html)
- ❖ “Somos diferentes, hablamos de formas diferentes”, Junta de Andalucía:
  - o <http://www.juntadeandalucia.es/educacion/webportal/ishare-servlet/content/e77a165b-d932-443a-b27d-98f50f4f6441>
- ❖ “Las lenguas en España - España, un país plurilingüe”, Universidad de Cambridge:
  - o [http://www.multikultura.org.uk/spanish/u6/sp\\_u6\\_main.php?c=2](http://www.multikultura.org.uk/spanish/u6/sp_u6_main.php?c=2)
- ❖ “Romaní Idioma - un viaje interactivo”, imagen ISO multilingüe, Romaní Project de la Universidad de Manchester:
  - o <http://romani.humanities.manchester.ac.uk/resources/cd/cd1.shtml>
- ❖ “Dialectos del Romaní en Europa”, Mapa interactivo, Romaní Project de la Universidad de Manchester:
  - o <http://romani.humanities.manchester.ac.uk/interactive/samplermap.shtml>
- ❖ “Historia de la lengua romaní”, Romaní Project de la Universidad de Manchester:
  - o <http://romani.humanities.manchester.ac.uk/whatis/language/history.shtml>
- ❖ “Préstamos de la lengua gitana en la jerga de las lenguas rusa y española”, Autores: Irina Aleksandrovna Votyakova, Gonzalo Guillén Monje:
  - o <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=918740>
- ❖ “Gramática Gitana”, Juan de Dios Ramírez-Heredia:
  - o <http://www.unionromani.org/ftp/idioma04.asc>
- ❖ “La lengua romaní”, <http://www.translationromani.net/> :
  - o <http://www.translationromani.net/es/romani/lengua>

#### Presentaciones:

- ❖ “Unidad 1 Apóstrofe XXI - Lenguas y sociedad. La lenguas de España”, Jesús Ignacio Mateo Candil, presentación alojada en SlideShare: <http://es.slideshare.net/JessIgnacioMateoCandil/unidad-1-apstrofe-xxi-lenguas-y-sociedad-la-lenguas-de-espa>
- ❖ “Las lenguas de España”, de Rafa Olmo. Alojado en Prezi: <https://prezi.com/-mjrhhvfq1ecd/las-lenguas-de-espana/>
- ❖ “Lenguas y dialectos de España”, de Alfredo Conde. Alojado en Prezi: <https://prezi.com/lgnrg8fox5ll/lenguas-de-espana-y-dialectos-del-espanol/>

#### Vídeos:

- ❖ “Las lenguas de España”, Mabel Luengo. Alojado en Vimeo: <https://vimeo.com/52421367>
- ❖ “Origen e historia de la lengua castellana”, alojado en youtube en el canal de [unProfesor](https://www.youtube.com/watch?v=TXHtmLZyO6c) : <https://www.youtube.com/watch?v=TXHtmLZyO6c>
- ❖ “Lenguas de España”, Raquel de lengua. Alojado en youtube: <https://www.youtube.com/watch?v=wHo4NUn2IE>
- ❖ “Historia de la Lengua Española”, Fer Vr. Alojado en youtube: <https://www.youtube.com/watch?v=H49QgdSWI4A>
- ❖ “Los idiomas de España”, GaiaRuggeri, Alojado en youtube: <https://www.youtube.com/watch?v=okH-pZES7yY>
- ❖ “Lenguas Romances”, alojado en el canal [YoEstudio](https://www.youtube.com/watch?v=6vG6qugkKw): <https://www.youtube.com/watch?v=6vG6qugkKw>
- ❖ “La aventura del saber. Camino de la lengua castellana: San Millán de la Cogolla”, RTVE.es: <http://www.rtve.es/alacarta/videos/la-aventura-del-saber/aventura-del-saber-camino-lengua-castellana-san-millan-cogolla/1226190/>
- ❖ “Las Lenguas de España”, alojado en GPA en el canal [blendedschools.net](https://bsntube.blendedschools.net/media/Las+Lenguas+de+Espa%C3%B1a/1_jrzhddud/6019301): [https://bsntube.blendedschools.net/media/Las+Lenguas+de+Espa%C3%B1a/1\\_jrzhddud/6019301](https://bsntube.blendedschools.net/media/Las+Lenguas+de+Espa%C3%B1a/1_jrzhddud/6019301)
- ❖ “Lenguas de España”, alojado en dailymotion en el canal de Valérie Aumonier: [http://www.dailymotion.com/video/xfpfti\\_lenguas-en-espana\\_news](http://www.dailymotion.com/video/xfpfti_lenguas-en-espana_news)
- ❖ “El español, una lengua que nos une”, alojado en youtube en el canal [Instituto Cervantes](https://www.youtube.com/watch?v=jHDF34hRBU0): <https://www.youtube.com/watch?v=jHDF34hRBU0>
- ❖ “¿Cuál es tu palabra favorita del Español? El Día E”, alojado en youtube en el canal [Instituto Cervantes](https://www.youtube.com/watch?v=tl48hPtMeEU): <https://www.youtube.com/watch?v=tl48hPtMeEU>
- ❖ “Lenguas de España. Idiomas oficiales del estado español”, 1949fe. Alojado en youtube: <https://www.youtube.com/watch?v=bAAgVvyAFgQ>
- ❖ “Lenguaje caló”, Programa “Sacalalengua”: <http://www.rtve.es/alacarta/videos/saca-la-lengua/sacalalengua/645407/>

#### Practicamos:

- ❖ “Lenguas y dialectos de España”, J. A, Zanfaño. Alojado en Educaplay:



- o [http://www.educaplay.com/es/recursoseducativos/2456709/lenguas\\_y\\_dialectos\\_de\\_espana.htm](http://www.educaplay.com/es/recursoseducativos/2456709/lenguas_y_dialectos_de_espana.htm)
- ❖ “La realidad plurilingüe de España”. Actividades incluidas en los distintos apartados. [e.educativa.cateduca.es](http://e.educativa.cateduca.es):



- ❖ [http://e-ducativa.catedu.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/6\\_la\\_realidad\\_plurilingue\\_de\\_espaa.html](http://e-ducativa.catedu.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/6_la_realidad_plurilingue_de_espaa.html)
- ❖ Actividades incluidas en el proyecto, "Proyecto Cicerón", Ministerio de Educación, Cultura y Deporte:
  - <http://recursos.cnice.mec.es/lengua/alumnos/eso1/t2/b5/a1.htm>
- ❖ "Lenguas de España", Actividades. Educarex, Junta de Extremadura:
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA3/n1.html>
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA3/n2.html>
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA3/re1.html>
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA3/ap1.html>
- ❖ "Formación de las lenguas de España", Actividades. Educarex, Junta de Extremadura:
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA4/n1.html>
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA4/n2.html>
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA4/n3.html>
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA4/re1.html>
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA4/ap1.html>
- ❖ "Dialectos del castellano", Actividades. Educarex, Junta de Extremadura:
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA5/n1.html>
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA5/n2.html>
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA5/re1.html>
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/OA5/ap1.html>
- ❖ "La España Plurilingüe. Diversidad lingüística". Actividades. Cidead:
  - [http://recursostic.educacion.es/secundaria/edad/2esolengualiteratura/games/01e/Q1\\_e2/index.html](http://recursostic.educacion.es/secundaria/edad/2esolengualiteratura/games/01e/Q1_e2/index.html)
- ❖ "Lenguas y dialectos", Quim Genover:
  - <http://www.xtec.cat/~jgenover/variante.htm>

#### Autoevaluación:

- ❖ "El lenguaje, la lengua y el habla", Autoevaluación. Educarex, Junta de Extremadura:
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/test1.html>
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/11753/contenido/test2.html>
- ❖ "La España Plurilingüe. Diversidad lingüística". Autoevaluación. Cidead:
  - [http://recursostic.educacion.es/secundaria/edad/2esolengualiteratura/quincenas/q\\_1.html](http://recursostic.educacion.es/secundaria/edad/2esolengualiteratura/quincenas/q_1.html)
- ❖ "La realidad plurilingüe de España". Autoevaluaciones incluidas en los distintos apartados. e.educativa.catedu.es:
  - [http://e-ducativa.catedu.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/6\\_la\\_realidad\\_plurilingue\\_de\\_espaa.html](http://e-ducativa.catedu.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1862/html/6_la_realidad_plurilingue_de_espaa.html)

## Anexo 5

**Actividad 5: Las lenguas se enriquecen. Los préstamos lingüísticos.** (Actividad en gran grupo, pequeño grupo e Individual): Materiales, herramientas y recursos necesarios

- **Actividad 5-a: Ver y toma nota** (Actividad en gran grupo e individual):

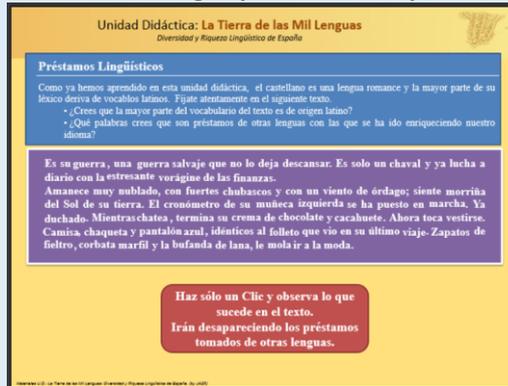


"Préstamos lingüísticos". unprofesor.com

El vídeo está alojado en YouTube en el canal [unprofesor](https://www.youtube.com/unprofesor):

Haz Clic en el siguiente enlace para ver el vídeo: <https://youtu.be/AzyqFSWerCQ>

- **Actividad 5-b: “Descubre los préstamos” (Actividad en gran grupo e individual)**  
Descubrir como el castellano se ha enriquecido con los préstamos de otras lenguas.  
**Haz Clic sobre la imagen para visualizar presentación.**



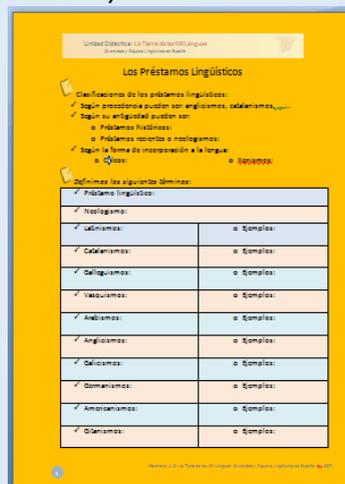
“Préstamos Lingüísticos” Presentación PowerPoint

- **Actividad 5-c: “Etimología: el origen de las palabras”. Observa, anota y practica. (Actividad gran grupo e individual):**



Clic sobre la imagen para acceder a la presentación.

- **Actividad 5-d: Investiga y anota (Actividad individual):**



Clic para descargar Ficha orientativa.



### Herramientas y Recursos:

- ❖ PDI, Tablet, Minipc o PC.
- ❖ Aula Virtual: textos e imágenes utilizadas en las actividades.
- ❖ Cuaderno de Clase o documento ofimático.
- ❖ Libros de textos, enciclopedias, etc.

#### Webs Recomendadas:

- ❖ Buscadores de Internet
- ❖ Wikipedia: <https://es.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Portada>
- ❖ Web Real Academia Española: [RAE](http://rae.es)
- ❖ Nuevo Diccionario Histórico del Español: <http://web.frl.es/DH/org/login/Inicio.view>
- ❖ "Palabras de otras lenguas", La competencia léxica II, alojado en Educacyl en la Zona de Alumn@s de Primaria, Junta de Castilla y León:
  - [http://www.educa.jcyl.es/educacyl/cm/gallery/recursos\\_odes/2007/lengua/lc007\\_es/index.html](http://www.educa.jcyl.es/educacyl/cm/gallery/recursos_odes/2007/lengua/lc007_es/index.html)
- ❖ "La Palabra: Los préstamos lingüísticos", Espazo Abalar, Xunta de Galicia:
  - <https://www.edu.xunta.es/espazoAbalar/sites/espazoAbalar/files/datos/1285156066/contido/index.html>
- ❖ "Préstamos léxicos y neologismos", e-ducativa.cateduca.es:
  - [http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1874/html/2\\_prstamos\\_lxicos\\_y\\_neologismos.html](http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1874/html/2_prstamos_lxicos_y_neologismos.html)
- ❖ "Diccionario de neologismos on-line", editorial LAROUSSE, Institut Universitari de Lingüística Aplicada de la Universitat Pompeu Fabra:
  - <http://obneo.iula.upf.edu/spes/>
- ❖ Diccionario online Romani-Español. Glosbe.com: <https://es.glosbe.com/es/rom/>
- ❖ CATALANISMOS, VASQUISMOS, GALLEGUISMOS, AMERICANISMOS Y GITANISMOS. ETIMOBLOG blog de Paco Fervel:
  - <http://etimologia.blogspot.com.es/2014/10/catalanismos-vasquismos-galleguismos.html>
- ❖ "Fundación Secretariado Gitano":
  - <https://www.gitanos.org/>
- ❖ Apuntes sobre el Caló y los Gitanos en España. Coral Ramírez, artículo publicado en "otroLunes", Revista Hispanoamericana de Cultura:
  - <http://otrolunes.com/archivos/07/html/este-lunes/este-lunes-n07-a05-p01-2009.html>
- ❖ "Vidas Gitanas", Miguel Roper, <http://www.accioncultural.es/>:
  - [http://www.accioncultural.es/virtuales/vidasgitanas/pdf/vidas\\_gitanas\\_08.pdf](http://www.accioncultural.es/virtuales/vidasgitanas/pdf/vidas_gitanas_08.pdf)
- ❖ "Formación del léxico", alojado en <https://sites.google.com> :
  - <https://sites.google.com/a/apuntesdelengua.com/1o-bachillerato/lexico>
- ❖ "Del romanó al caló, a la luz de los testimonios escritos", Triste y Azul, Flamencos cabales en la red:
  - [http://www.tristeyazul.com/hinvestigacion/Del\\_Romano\\_al\\_Calo.html](http://www.tristeyazul.com/hinvestigacion/Del_Romano_al_Calo.html)
- ❖ "Diccionario caló", Avizora.com:
  - [http://www.avizora.com/glosarios/glosarios\\_c/textos\\_c/caló\\_gitano\\_c\\_0008.htm](http://www.avizora.com/glosarios/glosarios_c/textos_c/caló_gitano_c_0008.htm)
- ❖ "Vocabulario Caló-Español, Español-Caló", José Manuel Mójica Legarre, <https://www.academia.edu/> :
  - [https://www.academia.edu/11649711/Vocabulario\\_Cal%C3%B3-Espa%C3%B1ol\\_Espa%C3%B1ol-Cal%C3%B3](https://www.academia.edu/11649711/Vocabulario_Cal%C3%B3-Espa%C3%B1ol_Espa%C3%B1ol-Cal%C3%B3)
- ❖ "Refranero Multilingüe", Centro Virtual Cervantes:
  - <http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/Default.aspx>

#### Presentaciones:

- ❖ "Préstamos léxicos y semánticos del español", Jennifer Díaz, presentación alojada en Prezi: <https://prezi.com/rr9rxay64iss/prestamos-lexicos-y-semanticos-del-espanol/>
- ❖ "Neologismos, préstamos y extranjerismo", Natalia M<sup>a</sup> Gazabon Vizcaino, presentación alojada en Prezi: [https://prezi.com/bwxk4w\\_mjbtw/neologismos-prestamos-y-extranjerismos/](https://prezi.com/bwxk4w_mjbtw/neologismos-prestamos-y-extranjerismos/)
- ❖ "Neologismos, préstamos y extranjerismo", Héctor Doncel, presentación alojada en Prezi: [https://prezi.com/l\\_Oi-pwdqixh/neologismosprestamos-y-extranjerismos/](https://prezi.com/l_Oi-pwdqixh/neologismosprestamos-y-extranjerismos/)
- ❖ "Léxico español, procedencia", alojada en Prezi: <https://prezi.com/2bilbszwjvnb/el-lexico-espanol-procedencia/>
- ❖ "El léxico del español", Carmen Reina, presentación a alojada en Prezi: <https://prezi.com/jxejeyvj3sj/el-lexico-del-espanol/>

#### Vídeos:

- ❖ "Los neologismos", alojados en YouTube en el canal [AulaFacil](https://www.youtube.com/channel/UCWmuq1ju-5A):
  - <https://youtu.be/eWmuq1ju-5A>
- ❖ "Préstamos y extranjerismos I", alojados en YouTube en el canal [AulaFacil](https://www.youtube.com/channel/UCWmuq1ju-5A):
  - <https://youtu.be/AP3MSy-O4ZY>
- ❖ "Préstamos y extranjerismos II", alojados en YouTube en el canal [AulaFacil](https://www.youtube.com/channel/UCWmuq1ju-5A):



- <https://youtu.be/8UZ-GjSkzs>

**Para repasar:**

- ❖ “Palabras de otras lenguas”, La competencia léxica II, alojado en Educacyl en la Zona de Alumn@s de Primaria, Junta de Castilla y León:
  - [http://www.educa.jcyl.es/educacyl/cm/gallery/recursos\\_odes/2007/lengua/lc007\\_es/index.html](http://www.educa.jcyl.es/educacyl/cm/gallery/recursos_odes/2007/lengua/lc007_es/index.html)
- ❖ “La Palabra: Los préstamos lingüísticos”, Espazo Abalar, Xunta de Galicia:
  - <https://www.edu.xunta.es/espazoAbalar/sites/espazoAbalar/files/datos/1285156066/contido/index.html>
- ❖ “Préstamos léxicos y neologismos”, e-ducativa.cateduca.es:
  - [http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1874/html/2\\_prstamos\\_lxicos\\_y\\_neologismos.html](http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1874/html/2_prstamos_lxicos_y_neologismos.html)
- ❖ “Préstamos y extranjerismos I”, Aula fácil:
  - <http://www.aulafacil.com/cursos/l5366/primaria/lenguaje-primaria/lengua-sexto-primaria-11-anos/prestamos-y-extranjerismos>
- ❖ “Préstamos y extranjerismos II”, Aula fácil:
  - <http://www.aulafacil.com/cursos/l5367/primaria/lenguaje-primaria/lengua-sexto-primaria-11-anos/neologismos>
- ❖ “Palabras cultas, neologismos, frases hechas”, Testeando:
  - <http://www.testeando.es/test.asp?idA=18&idT=vufxcfdj>
- ❖ “Neologismos y extranjerismos”, <http://www.daypo.com> :
  - <http://www.daypo.com/test-laza-lengua-6-tema-9-vocabulario.html>
- ❖ “Extranjerismos y neologismos”, CP Beatriz Galindo de Alcalá de Henares:
  - [http://www.educa.madrid.org/web/cp.beatrizgalindo.alcala/zona/tercerciclo/voca\\_neologismos/neologismos\\_1.htm](http://www.educa.madrid.org/web/cp.beatrizgalindo.alcala/zona/tercerciclo/voca_neologismos/neologismos_1.htm)
- ❖ “Relacionar extranjerismos con el término castellano equivalente”, [jgenover@xtec.net](mailto:jgenover@xtec.net):
  - <http://www.xtec.cat/~jgenover/extran1.htm>
- ❖ “Sustituir extranjerismos por el término castellano equivalente”, [jgenover@xtec.net](mailto:jgenover@xtec.net):
  - <http://www.xtec.cat/~jgenover/extran4.htm>
- ❖ “Palabras en español provenientes del caló”. Creado por *Horizón* y alojado en *Cerebriti.com*:
  - <http://www.cerebriti.com/juegos-de-idiomas/palabras-en-espanol-provenientes-del-calo>
- ❖ “Conocemos el origen del léxico español”, Educarex, Junta de Extremadura:
  - <http://conteni2.educarex.es/mats/120053/contenido/>

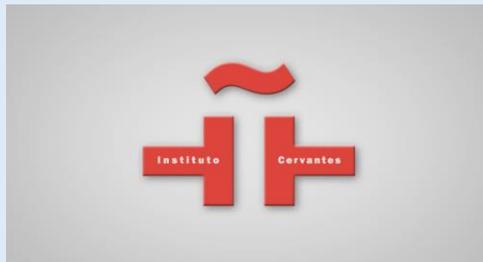
**Autoevaluación:**

- ❖ “Préstamos léxicos y neologismos”, e-ducativa.cateduca.es:
  - [http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1874/html/2\\_prstamos\\_lxicos\\_y\\_neologismos.html](http://e-ducativa.cateduca.es/44700165/aula/archivos/repositorio/1750/1874/html/2_prstamos_lxicos_y_neologismos.html)

## Anexo 6

**Actividad 6: “Mi palabra favorita es”. Visualiza, piensa, siente, exprésalo y toma nota (Actividad en gran grupo e individual):** Materiales, herramientas y recursos necesarios

- **Actividad 6: “Mi palabra favorita es”. Visualiza, piensa, siente, exprésalo y toma nota (Actividad en gran grupo e individual):**



**“¿Cuál es tu palabra favorita del Español? El Día E”.** Instituto Cervantes

El vídeo está alojado en YouTube en el canal [Instituto Cervantes](https://www.youtube.com/instituto-cervantes):

**Haz Clic sobre el siguiente enlace para visualizar el vídeo:** <https://youtu.be/tl48hPtMeEU>

## Anexo 7

**Actividad 8: “Qué hemos aprendido sobre el tema”. Piensa, recuerda y responde (Actividad en gran grupo e individual):** Materiales, herramientas y recursos necesarios

- **Actividad 8: “Qué hemos aprendido sobre el tema”. Piensa, recuerda y responde (Actividad en gran grupo e individual):** Ver materiales, herramientas y recursos necesarios ([Anexo 7](#)).

**Haz Clic sobre la imagen para descargar el documento.**

